

地球市民かながわプラザ (あーすぷらざ) 主催

だんち

# いちよう団地

そうだんかい

## みんなの相談会



ざいりゅうしかく びざ せいかつそうだん  
～在留資格(VISA)・生活相談できます～

せんもんか ぎょうせいしよし ざいりゅうしかく びざ まな  
専門家・行政書士から、在留資格(VISA)のルールが学べます!

ざいりゅうしかく・きか かぞく こんご く こべつ そうだん  
在留資格・帰化のこと、家族や今後の暮らしのこと、個別でも相談できます。

べとなむご ちゅうごくご はな  
ベトナム語・中国語・やさしいにほんごで話せます。

むりょう

無料・¥0

免费

miễn phí

Tiếng  
Việt

中文

やさしい  
日本語

2021年

11月28日 (SUN) 13:30-16:30

いちようコミュニティーハウス (多目的室)

- ・相鉄「いずみ野駅」からバス いちよう団地経由いずみ野循環【い06】  
「集会所前」下車徒歩2分
- ・JR、地下鉄「戸塚駅」または地下鉄「立場駅」からバス  
いちよう団地経路上飯田車庫行き 「集会所前」下車 徒歩2分

もうしこみ  
申込



<https://forms.gle/pRL73wLnrNr4MaaZ8>

① 14:00-  
15:20  
セミナー

② 15:30-  
16:30  
個別相談

うら→  
ちず Map  
【Tiếng Việt】  
【中文】

講師：小杉みつよ氏 (神奈川県行政書士会)

相談員：神奈川県行政書士会 国際業務相談員 小杉氏・笠間氏  
神奈川県外国人相談 あーすぷらざ相談員 (中国語・ベトナム語)

協力：神奈川県行政書士会  
地球市民かながわプラザ (あーすぷらざ)  
多文化共生チーム ☎045-896-2896  
tabunka@earthplaza.jp

# Buổi tư vấn dành cho mọi người

## Khu nhà ở Icho

Bạn có thể hỏi về tư cách cư trú và các vấn đề trong cuộc sống

いちよう団地  
大家来咨询  
能咨询签证及生活上的问题



Địa điểm: いちようコミュニティーハウス Nhà cộng đồng Icho

• Từ ga Izumino 「いずみ野駅」 tuyến Sotetsu 「相鉄線」, đi xe buýt số 06(い06), xuống tại trạm Shukaijomae 「集会所前」 và đi bộ 2 phút là đến.

Từ JR, tàu điện ngầm ga Totsuka 「戸塚駅」 hoặc tàu điện ngầm ga Tateba 「立場駅」, đi xe buýt số 「戸61」 hướng về 上飯田車庫, có đi ngang qua trạm いちよう団地 (icho-danchi), xuống tại trạm Shukaijomae 「集会所前」 và đi bộ 2 phút là đến.



地点: いちようコミュニティーハウス

- 相鉄「いずみ野駅」 转巴士 往いちよう団地的いずみ野循环线「い06」、 「集会所前」 下车 走2分钟
- JR、地下鉄「戸塚駅」 或 「立場駅」 转巴士 往上飯田车库 在「集会所前」 下车 走2分钟

① 14:00-15:20

ざいりゅうしかく せんもんか ぎょうせいしよし はなし  
在留資格 (VISA) の専門家 行政書士のお話



- 在留資格 更新で 大事なこと (仕事や 年金など)
- 学校の進路を考えるとときに大事なこと
- 家族を呼びよせたいとき

免费 有在留资格专家 (行政书士) 的讲课

- 签证更新时的注意事项 关于工作, 退休金, 年金等
- 升学前应考虑并事先准备的信息
- 邀请家族来日

Buổi nói chuyện miễn phí của chuyên gia về tư cách cư trú

- Những điều quan trọng khi gia hạn tư cách cư trú (công việc, lương hưu, v.v.)
- Những điều bạn cần biết khi nghĩ về quá trình tiến học ở trường.
- Bảo lãnh gia đình.



② 15:30-16:30

なんでも相談会 ※秘密まもります

- 個人的に在留資格 について知りたい
- 家族のこと、学校のこと、 わからないことがある
- コロナ (COVID-19) に関する支援について確認したい

欢迎各种咨询 \*保守个人隐私

- 询问个人的签证问
- 对家庭内, 学校感到不安
- 想确认有关冠状病毒肺炎的支援



むりょう  
無料・¥0

免费  
miễn phí

Tư vấn bất kỳ điều gì bạn muốn ※ Chúng tôi sẽ giữ bí mật

- Muốn hỏi riêng về tình trạng cư trú
- Gặp vấn đề rắc rối ở gia đình, nhà trường
- Muốn xác nhận hỗ trợ liên quan đến dịch COVID-19.

